

1-JJ4/5/2018

Támogatási szerződés 2. számú melléklete

**TÁMOGATÁS ELSZÁMOLÁSA**

1. A támogatott adatai:

- Név: **Kárpátaljai Magyar Felsőoktatásért és Közoktatásért Alapítvány**
- Cím (székhely, lakóhely): **4400 Nyíregyháza, Benczúr Gyula tér 9.**
- Levelezési cím, telefon: **4933 Beregsurány, Postafiók 9.**
- Adószám (adóazonosító jel): **18757501-1-15**
- Bankszámlaszám: **ERSTE Bank Hungary Zrt. 11600006-00000000-77743594**
- Az elszámolásban szereplő számlákkal kapcsolatosan Áfa levonási jogosultsága van-e?: ..... **nincs** ..... igen / nem / arányosítással
- A támogatás összegéből (tevékenységre való tekintettel) Áfa befizetést teljesített?: ..... **nem** ..... igen / nem
- A kapcsolattartó személy neve és elérhetősége: **Belovics Andrea +380-66-355-7311; +380-3141-2-34-62**
- A csatolt számlákat kizárólag a Bp. XI. Kerület Újbuda Önkormányzata I-554-1/2018. sz. támogatási szerződésének elszámolásához használta fel: **- igen**

- nem (számlákon bontva, igazolva milyen arányban)

2. Az Önkormányzattól támogatásként elnyert összeg: **500.000 Ft**

3. A támogatási cél megnevezése: a **II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola Szakképző Intézet szaktantermi berendezésének költségei.**

4. Elszámolási határidő: **2019. január 10.**

Sorszám	Megnevezés	Szállító	Számlaszám	Összeg (hrivnyában)	Összeg HUF-ban
1.	Szaktantermi székek (100db.)		956	49 550	500 505
<b>Összesen:</b>				<b>49 550</b>	<b>500 505</b>

A költségösszesítő pótlapok száma: .....db  
Nyíregyháza, 2018. év december hónap 04. nap

  
 (cégszerű) aláírás

A keretezett részt az Önkormányzat tölti ki!

**IGAZOLÁSOK**

**1. Szakmai igazolás**

A támogatás cél szerinti felhasználását igazolom.

Dátum: ..... 2019 FEBR 25.

Aláírás: .....  


A támogatás cél szerinti felhasználását az alábbiak miatt nem igazolom:

.....  
Dátum: ..... Aláírás: .....

**2. Pénzügyi igazolás**

Az elszámolás pénzügyi megfelelőségét ..... 500.000 .....- Ft összegben igazolom.

Dátum: ..... 2019 MÁRC 04. Aláírás (ügyintéző): .....  
2019 MÁRC 13.

Dátum: ..... Aláírás (vezető): .....

~~Az elszámolás pénzügyi megfelelőségét az alábbiak miatt nem igazolom:~~

~~.....  
Dátum: ..... Aláírás (ügyintéző): .....~~

~~Dátum: ..... Aláírás (vezető): .....~~

**KÁRPÁTALJAI MAGYAR FELSOOKTATÁSÉRT ÉS KÖZOKTATÁSÉRT ALAPÍTVÁNY**  
4400 Nyíregyháza, Benczúr Gyula tér 9., levelezési cím: 4933 Beregsurány, Postafiók 9.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata  
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Polgármesteri Hivatal Közponi iktató: 3		
Iktatószám: T-557-17		
2018 DEC. 10 2018		
előszám:	máslehet:	ajóadó:
T-557-17		P-LINE

**BESZÁMOLÓ**

A 2018-as évben Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata által folyósított támogatást Alapítványunk a II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola Szakképző Intézet szaktantermi berendezésének költségeihez történő hozzájárulásként használta fel.

A Nyíregyházi bejegyzésű Kárpátaljai Magyar Felsőoktatásért és Közoktatásért Alapítvány vállalta a támogatás eljuttatását.

A 2018-as évben a támogatási összeget a II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola Szakképző Intézet számára vásárolt székek megvásárlásának költségére fordítottuk, melyet kifizetési bizonylatok fénymásolatával igazolunk. A támogatási összegből 100 darab széket vásároltunk. A bútorzat megfelel az ukrain szabványoknak és előírásoknak.

Az elszámolás mellékletei tartalmazzák a bútorzat megvásárlását.

Az 500.000 HUF adományt a beszámolóhoz csatolt pénzügyi kimutatások által igazoltan a bank ukrán nemzeti valutára váltotta, mely így az aktuális árfolyam szerint 49 500 (negyvenkilencezer ötszáz) hrivnya összegnek felelt meg. (Átváltási bizonylat fénymásolata csatolva). A mellékelt számla 49 550 hrivnya összege szól, viszont az Önkormányzat felé a megítélt összeg 500.000 HUF, azaz 49 500 hrivnya lett elszámolva, a különbséget más támogatási forrásból fedeztük.

Ezúton is szeretnénk köszönetünket kifejezni Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatának, hogy a 2018-as évben is támogatásban részesítette intézményünket, melyre nagy szükség van a magyar nemzeti közösségek gyarapodásához, a létrehozott kárpátaljai magyar anyanyelvi felsőoktatás fenntartásában és fejlesztésében.

*Együttműködését megköszönve, tisztelettel:*



**Orosz Ildikó**  
elnök

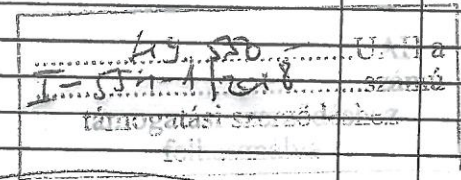
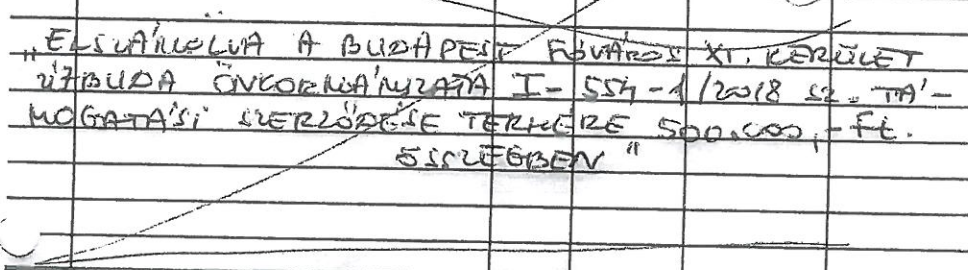
Nyíregyháza, 2018. december 04.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Polgármesteri Hivatal Közponi iktató: 3	
ERKEZETT:	2018 DEC. 10

SZÁMLA  
РАХУНОК № 10

від « 07 » 09 2018 р.

Постачальник Ротт Тіеске Ш.Р.  
 Р/р 6002053915153 в Тривіт  
Банк в м. Ужгород МФО 312378  
 Код ЄДРПОУ 3333113141  
 Платник Закарпатський Ужорський Інститут

№ п/п	Назва	Один. вимір.	К-сть	Ціна	Сума
1.	Стілець офісний	шт	100	495,5	49550
					
					

Разом	49550
ПДВ 20%	-
Сума до оплати	49550

Сума до оплати: сорок дев'ять тисяч  
ніхотсот п'ядесяти дво коп

Директор

*Gyongyi*

Гол. бухгалтер

Az eredetivel azonos

*Meló*





Товариство з обмеженою відповідальністю "Фінансова Компанія  
"Октава Фінанс"

Примірник 2

Західне відділення № 352

90202, м. Берегово пл. Кошута, 1

VALUTAVALTÁSI BIZONYLAT  
КВИТАНЦІЯ № 5e96b7e0

про здійснення валютно-обмінної операції\*

Дата та час здійснення операції 30 серпня 2018р. 14:49:02

Назва операції: Купівля іноземної валюти

Прийнято	Курс, крос-курс	До видачі
назва валюти та сума		назва валюти та сума
500000 HUF	0.099000	49500.00 UAH

Сума комісії \_\_\_\_\_

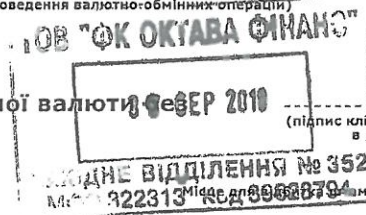
Клієнт\*\* \_\_\_\_\_

[прізвище, ім'я та по батькові (за наявності) фізичної особи]

(азначаються додаткові реквізити, необхідні для проведення валютно-обмінних операцій)

(підпис клієнта)

Надаю згоду на проведення операції з купівлі іноземної валюти  
оформлення довідки-certificate за формою № 377



(підпис клієнта-нерезидента проставляється в разі надання такої згоди)

(підпис працівника уповноваженого банку/уповноваженої фінансової установи)

\*Здійснення операції з купівлі у фізичної особи-нерезидента готівкової іноземної валюти без оформлення довідки-certificate за формою №377 не дає підстав для зворотного обміну.

\*\* Реквізити заповнюються під час здійснення валютно-обмінної операції на суму, що дорівнює чи перевищує в еквіваленті 150000 гривень.



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

**FK „OKTAVA FINANSZ” Bank Beregszász**

bank neve

**Valutaváltási bizonylat**

Dátum 2018.08.30.

<b>Valuta megnevezése</b>	<b>Összeg HUF- ban</b>	<b>Valuta napi árfolyam</b>	<b>Összeg hrivnyában</b>
HUF	500.000	0,099000	49 500
<b>Mindösszesen:</b>	<b>500.000</b>		<b>49 500</b>

*Pénztáros aláírás, bélyegző* \_\_\_\_\_

1-554-3/2018

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata**

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 157357462-43

Bankszámlaszám: 1178409-15511001

KSH-sám: 15735746-841-321-01

képviseli: **dr. Hoffmann Tamás polgármester,**

mint támogatót nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől a

**Kárpátaljai Magyar Felsőoktatásért és Közoktatásért Alapítvány**

Székhely: 4400 Nyíregyháza, Benczúr Gyula tér 9.

Cégjegyzékszám: 38.PK.0.197/2016/2.

Adószám: 18757501-1-15

képviseli: **Orosz Ildikó elnök**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

közt az alábbiak szerint:

1. Támogató a I-554-1/018 számon iktatott egyedi kérelem alapján, a 73/2018. (V. 17.) ÖK számú határozatával a 2018. évi költségvetési rendeletben foglaltak szerint támogatást nyújt Támogatott részére.
2. A Támogatott által nyújtott igénylésben foglaltak jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képezik.
3. A támogatás kizárólag az alábbi célra fordítható:  
**III. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola Szakképző Intézet szaktantermi rendezésének költségei.**

A támogatási összeg az alábbi költségekre/kiadásokra használható fel:

- tantermi bútorok elkészíttetése, tantermi bútorok vásárlása,
- irodai bútorok elkészíttetése, irodai bútorok vásárlása,
- szerelési munkálatok.

A támogatott cél megvalósításának helye:

**Ukrajna, Kárpátalja, Beregszász, Kossuth tér 6.**

A támogatással megvalósuló cél időtartama 2018. július 1. napjától 2018. december 11. napjáig tart.

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére. Támogatott kijelenti, hogy

46851/18



- 60 (atvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-, valamint TF- és egyéb járulék tartozása) nincs,
- csőd, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

A támogatói szerződés 1. sz. mellékletét képezi a köztartozások, illetve csőd-felszámolás végelszámolás eljárásról szóló nyilatkozat.

Nem fizethető ki a támogatás, illetve a megítélt támogatás kifizetését fel kell függeszteni, ha a Támogatott egy korábbi támogatással összefüggésben benyújtott lejárt határidejű elszámolása még nem került elfogadásra, illetve elszámolási- vagy visszafizetési késelemben van.

**Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.**

1. Támogató a 1. pontban rögzített cél megvalósítására 500 000,- Ft, azaz Ötszázezer forint vissza nem térítendő támogatást nyújt kizárólag a Támogatott részére.
1. A kifizetés pénztátalással történik a Támogatott 11600006-00000000-77743594 számú ERSTE BANK HUNGARY ZRT pénzügyintézetnél vezetett számlájára, melyet Támogató a Támogatott lttal aláírt szerződés beérkezését követően folyósít.
1. A támogatás felhasználásának, elszámolásának és ellenőrzésének szabályait Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Képviselő-testületének pénzeszközök átadásának, tvételének rendjéről szóló 25/2016. (XI. 22.) önkormányzati rendelete, valamint jelei szerződés tartalmazza.

#### 1. A támogatás felhasználása

- 1.1 Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközeitől elkülönítetten kezelni, és nyilvántartani arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.
- 1.2 Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb 2019. január 10-ig elszámol (Támogatási szerződés 3. számú melléklete).

#### 1. Az elszámolási rendje:

- 1.1 A Támogatott a támogatás felhasználásáról az alábbiak szerint köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:
  - a) a támogatási elszámoló lapot (Támogatási szerződés 3. számú melléklete)
  - b) a kitűzött élok megvalósulását bemutató szöveges szakmai beszámolót,
  - c) a támogatás felhasználását igazoló számláknak és az egyéb számviteli bizonylatoknak a másolatát,
  - d) a támogatási cél érdekében kötött szerződések/megrendelések másolatát,
  - e) valamint a kifizetésekről szóló bankkivonatokat és kiadási pénztárbizonylatokat.

- 1.2 Az elszámolás minden egyes lapját (elszámoló lap, szöveges beszámoló, számlák másolatai, stb.) a Támogatottnak eredeti aláírásával szignálnia kell. Az elektronikus

feldolgozás biztosítása érdekében az elszámolás minden oldalát egyoldalasan, A/4-es álló formumbantell benyújtani.

- 8.3 Az elszámolólap minden pontját olvashatóan, géppel vagy kézi formában nyomtatott betűvel pontosan kell kitölteni. A Támogatottnak aláírásával igazolnia kell, hogy az elszámolásbarfoglaltak a valóságnak megfelelnek.
- 8.4 Minden esetben csatolni kell az elszámoló lapon feltüntetett költségeket megalapozó számlák másdatait, melyeket jól láthatóan, 1-től kezdődően sorszámmal kell ellátni és az elszámoló lapon ezekkel a sorszámokkal kell szerepeltetni. Az elszámoláshoz a támogatott nevére, címére szóló, a hatályos ÁFA törvényben meghatározott formai és tartalmi követelmények szerinti, a támogatási célnak megfelelő tartalmú, olvasható számmásolatokat kell csatolni.
- 8.5 Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a 3. pontban feltüntetett megvalósulási időszakokra eshetnek.
- 8.6 Nemmagyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítsa – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyt be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
- 8.7 Ha a támogatás az ellátottak, résztvevők létszámához kapcsolódik, a felmerülő kiadások – benyújtott számlák összegei – arányosítással a támogatott létszámra vetítve számolhatók el. Számítsa valóságát az elszámoláshoz csatolt könyvvizsgálói igazolással kell alátámasztani. Amennyiben a Támogatott könyvvizsgálatra egyébként nem lenne kötelezett, erről írásban nyilatkozatot kell benyújtania.
- 8.8 Az illetéki számlán a Támogatottnak fel kell tüntetni (másolatát megelőzően) bélyegzővel vagy olvasható ráírással: „Elszámolva a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata .....sz. támogatási szerződése terhére .....Ft összegben”.
- 8.9. A támogatásról megvalósulásáról szóló szöveges beszámolóban be kell mutatni, hogyan valósult meg az előzetes program- és költségtervezet.  
Ha a számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerű felhatalmazása a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
- 8.10. Amennyiben a Támogatott (a támogatási összeg kifizetése előtti nyilatkozata szerint) a támogatással kapcsolatosan ÁFA levonásra jogosult, a támogatás terhére csak az elszámoláshoz benyújtott számlák ÁFA nélküli összegét (nettó összegét) számolhatja el. Amennyiben a támogatott nem jogosult ÁFA levonásra, úgy lehetősége van a számlák brutó – azaz az ÁFA összegét is tartalmazó – összegének elszámolására.
- 8.11. Amennyiben a Támogatott részben vagy egészben nem tud elszámolni a kapott támogatással, a Támogató Pénzügyi és Jogi Bizottsága határozatban felszólítja a Támogatottat, hogy a teljes támogatási összeget illetve annak el nem fogadott részére eső támogatási összeget, kamatokkal növelve a Támogató részére 15 napon belül fizesse vissza.
9. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.
10. A támogatás a mindenkor hatályos vonatkozó jogszabályok, de különösen a közszereztörvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.

11. Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatotttól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizyjatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módohelyszíni ellenőrzést tartani.
12. felek jögosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rende felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.
13. Támogott súlyos szerződésszegése esetén Támogató jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani (rendkívüli felmondás). Ebben az esetben a Támogatott köteles a támogatás teljes összegét (az átutalás napjától számított, a Ptk. 6:48. §-ában meghatározott késedelmi kamattal növelten) Támogató bankszámlájára, a felmondást követően haladéktalanul visszafizetni. Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen a támogatás összegének e szerződésben foglaltaktól eltérő felhasználása, a vállalt feladatok ellátásának azonnali, és indokolatlan megszüntetése, valótlán adatok, tények, körülmények közlése, az elszámolási kötelezettség megszegése, az ellenőrzés akadályoztatása, a jogszabályok, szakmai követelmények, nyilvántartási kötelezettségek, valamint - ismételt felszólítást követően - a szerződés szerinti tájékoztatási kötelezettségek elmulasztása. Támogott szerződésszegése esetén legfeljebb öt évre kizárható az Önkormányzat által biztosított támogatási lehetőségekből.
14. Támogatási szerződés mellékletét képezi a Támogatott valamennyi – jogszabály alajá beszedési megbízással megterhelő – fizetési számlájára vonatkozó, a Támogató Önkormányzat javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó visszavonásig érvényes – a Támogatott bankszámla-vezető pénzügyi intézete által leigazolt – „Felhatalmazó levél” eredeti példánya (felhatalmazó levél a támogatási szerződés 2. számú melléklete). Támogató az azonnali beszedés jogát a szerződésszegés esetén azonnal gyakorolhatja.
15. Amennyben Támogott nem tudja teljesíteni jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeit, erről haladéktalanul köteles Támogatót értesíteni, és köteles a támogatás teljes vagy részösszegét 15 (tizenöt) napon belül a Támogató bankszámlájára vizszatolni, valamint 60 (hatvan) napon belül pénzügyi elszámolást készíteni. Az elszámolási határidő lejártát megelőzően önként teljesített visszafizetési kötelezettséget késedelmi kamat nem terheli.
16. Támogott jelen megállapodás aláírásával tudomásul veszi, hogy
  - az Állami Számvevőszék vizsgálhatja a támogatás felhasználását, jelen megállapodást, és támogatás felhasználása során keletkező további megállapodásokat;
  - Támogató a támogatás jelen megállapodásban foglalt közérdekű adatait (támogatott neve, támogatás célja, összege, a támogatott program időpontja, helyszíne) nyilvánosságra hozza ([www.ujbuda.hu](http://www.ujbuda.hu));
  - Támogató a jelen szerződéssel kapcsolatosan a közérdekű adatokra vonatkozó tájékoztatási és közzétételi kötelezettségének köteles eleget tenni;
  - Támogatott civil szervezetek kötelesek a szerződés megkötésekor átadott dokumentumokban (szervezet bírósági bejegyzéséről szóló végzés, hatósági engedélyek, Alapító Okirat) bekövetkezett változásról 8 (nyolc) napon belül írásban tájékoztatást adni, szükség esetén a szerződés módosítását kezdeményezni.

- a támogatásból nyújtott természetbeni juttatások illetve reprezentációs kiadások után fizetendő terheket a támogatás végső felhasználója fizeti meg.

17. Egyéb kérdések:

17.1 Támogatási cél kormányzati funkciója: 084031 civil szervezetek működési támogatása.

17.2 Zálogjogkötése, bankgarancia, óvadék: -

18. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni. Jogvita esetén a szerződő felek a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.


19. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.


20. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2018 július

  
Támogató  
Kárpátaljai Magyar Felsőoktatásért  
és Közvetítésért Alapítvány  
Orosz Iláiko  
elnök





  
Támogató  
Újbuda Önkormányzata  
dr. Hoffmann Tamás  
polgármester



2018 JÚL. 25

Ellenjegyezte:

  
Vargáné Ir. Kremzner Zsuzsanna  
jegyző



Pénzügyi ellenjegyző:

  
Soltész Erika  
igazgató

2018 JÚL 19.